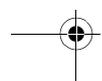
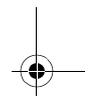
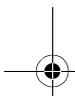
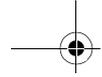


### 3.3 Touareg

*CD-ресивер*





# Введение

В этой книжке содержится важная информация, указания и рекомендации по пользованию Вашим автомобилем. Прочая важная информация, которую Вам следует знать для обеспечения Вашей безопасности и безопасности Ваших спутников, содержится в других книжках этого "Руководства".

Следите за тем, чтобы в автомобиле всегда были все книжки "Руководства". Это особенно важно, когда Вы передаете автомобиль другому лицу или продаете.

**Рисунки** в деталях могут не полностью соответствовать Вашему автомобилю и приведены только для общего представления.

Определенные сведения в этой книжке касаются не всех автомобилей. В таких случаях перед соответствующим тестом имеется **специальное указание**, например, „Для автомобилей с многофункциональным рулевым колесом“.

® Имеющиеся в тексте торговые марки отмечены знаком ®. Отсутствие такого знака ни в коем случае не означает, что

данное название торговой марки может быть свободно использовано.

- ▶ Продолжение на след. странице.
- ◀ Обозначение **конца раздела**.



## ВНИМАНИЕ!

Тексты с таким значком содержат информацию по обеспечению безопасности движения и предупреждению возможных травм.



## Осторожно!

Тексты с таким значком указывают на возможность нанесения повреждений Вашему автомобилю.



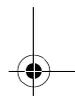
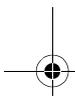
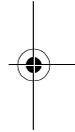
## Экологическое примечание

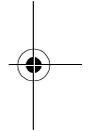
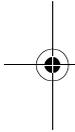
Тексты с таким значком содержат указания по охране окружающей среды.



## Примечание

Тексты с таким значком содержат дополнительную информацию.





## К сведению покупателей

Концерн ФОЛЬКСВАГЕН АГ постоянно работает над усовершенствованием своих автомобилей. Пожалуйста, примите во внимание, что всегда возможно внесение изменений во внешний вид, оборудование и саму конструкцию автомобиля. Поэтому все возможные претензии по несоответствию Вашего автомобиля техническим данным, рисункам и описаниям, приведенным в настоящем "Руководстве", не могут быть приняты.

Тексты, рисунки и технические данные в настоящем "Руководстве" приведены по состоянию на момент сдачи материала в печать.

Перепечатка, размножение или перевод, также и выборочно, без письменного разрешения концерна Фольксваген АГ, запрещены. Все права по "Закону об охране авторских прав" без всяких исключений принадлежат концерну Фольксваген АГ.

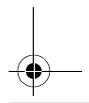
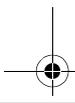
Отпечатано в Германии.

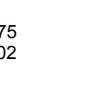
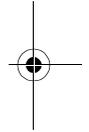
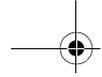
© Volkswagen AG

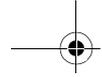


### Экологическое примечание

Бумага изготовлена из целлюлозы, отбеленной без использования веществ, содержащих хлор.

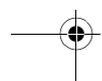
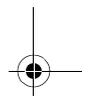
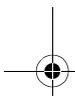
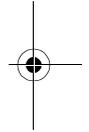
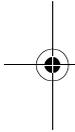






## Содержание

<b>Краткое руководство</b> .....	2	Показания на дисплее .....	33
Органы управления .....	2	Защитное кодирование .....	34
<b>Органы управления</b> .....	4	<b>Гарантии</b> .....	36
Общие сведения .....	4	На CD-ресивер и CD-чейнджер ..	36
Прослушивание радиопередач и компакт-дисков .....	6	<b>Краткое техническое описание</b> .....	37
CD-чейнджер .....	22	Краткое техническое описание ..	37
Меню Setup .....	25	<b>Указатель ключевых слов</b> .....	40
Действие RDS .....	29		
DSP (Цифровой звуковой процессор) .....	31		



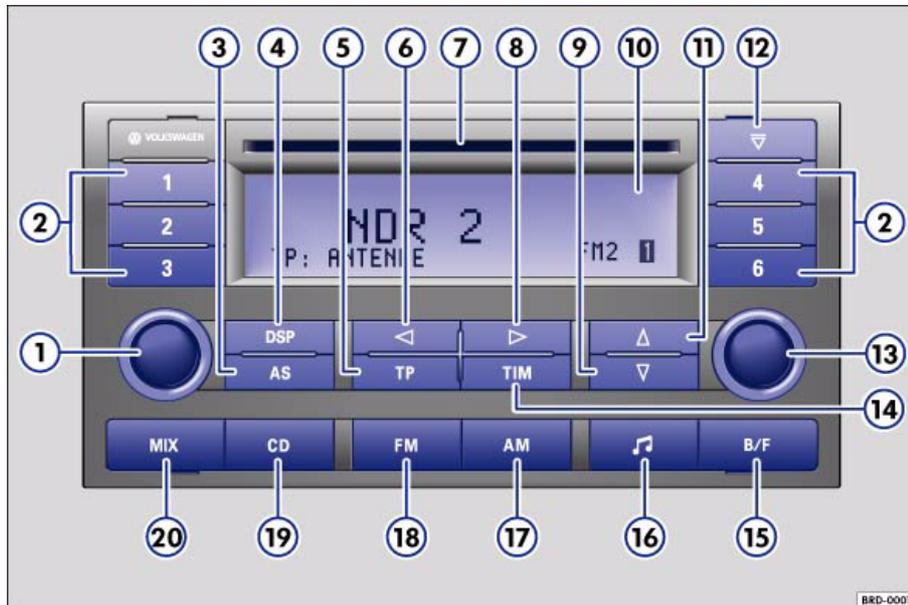
**Выпуск 3.3 CD-ресивер**

# Краткое руководство

## Органы управления

### Панель управления CD-ресивера

Здесь Вы познакомитесь с органами управления CD-ресивера.



Илл. 1 CD-ресивер: органы управления

- |  |  |
|--|--|
| <p>① Поворотно-нажимная ручка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Включение/Выключение . . . . . 6</li> <li>– Регулирование уровня громкости . . . . . 7</li> </ul> <p>② ① - ⑥ Клавиши станций:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Фиксированная настройка и запоминание 12 FM- и 12 AM-станций . . . . . 7</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Фиксированный выбор компакт-диска в CD-чейнджере<sup>1)</sup> . . . . . 8</li> </ul> <p>③ [AS] Автоматическое запоминание шести наиболее хорошо слышимых радиостанций . . . . . 8</p> <p>④ [DSP] Цифровой звуковой процессор (выбор вариантов звучания, например, <b>TALK (РЕЧЬ)</b> или <b>ARENA (КОНЦЕРТ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ)</b>) . . . . . 31 ▶</p> |
|--|--|

<sup>1)</sup> Заказное оборудование

## 2 Краткое руководство

5	 Включение/Выключение опций дорожного радио	9
6	 Переход к последнему внесенному в память дорожному сообщению (ТИМ) или к последнему передатчику дорожного радио	12
7	Шахта для компакт-дисков	12
8	 Переход к последнему внесенному в память дорожному сообщению (ТИМ) или ближайшему передатчику дорожных сообщений	12
9	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Переход к предыдущей радиостанции</li> <li>- Переход к предыдущему треку компакт-диска</li> </ul>	14
10	Показания на дисплее: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Радио</li> <li>- Воспроизведение компакт-дисков</li> </ul>	33
11	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Переход к следующей радиостанции</li> <li>- Переход к следующему треку компакт-диска</li> </ul>	15
12	 Выброс компакт-диска	16
13	Поворотно-нажимная ручка:	

### Выпуск 3.3 CD-ресивер



- Ручная настройка	16
- Быстрое прослушивание	17
- Меню Setup	25
14  Прослушивание и запоминание дорожных сообщений	17
15  Баланс/Федер	19
16  Регулировка тембра (низкие, средние и высокие частоты)	19
17  Переключение на средневолновый диапазон (MW) и запоминание станций	20
18  Переключение на коротковолновый диапазон (MW) и запоминание станций	20
19  Воспроизведение компакт-дисков	20
20  Прослушивание треков компакт-диска (всех компакт-дисков в CD-чейнджере <sup>1)</sup> ) в случайном порядке	21



#### Примечание

CD-ресивер имеет защитное кодирование. Если после включения CD-ресивер не работает и на дисплее надпись **SAFE**, это означает, что CD-ресивер заблокирован. См. руководство по эксплуатации ⇒ стр 34, „Защитное кодирование“.



Выпуск 3.3 CD-ресивер



# Органы управления

## Общие сведения

### Пользование аудиосистемой при движении

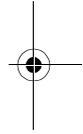
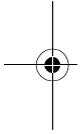
Современные условия движения требуют постоянного внимания водителей.

Современная автомобильная радиоаппаратура - наряду с развлекательной функцией - предлагает водителям разнообразную дорожную информацию об условиях движения, состоянию дорог, пробках и т.д.

Для того, чтобы воспользоваться дорожной информацией, следует близко ознакомиться с многочисленными возможностями современной автомобильной радиоаппаратуры ⇒ .

#### ВНИМАНИЕ!

- Уделяйте главное внимание управлению автомобилем! Если при управлении автомобилем заниматься сменой компакт-дисков или просматривать титулы дисков, то это чревато возникновением критических ситуаций.
- Громкость звучания аудиосистемы следует выбирать такой, чтобы можно было слышать сигналы других участников движения.



### Удобное защитное кодирование

До последнего времени Вы были вынуждены каждый раз после снятия CD-ресивера или отключения аккумулятора заново снимать электронную блокировку.

С внедрением нового защитного кодирования положение изменилось: уже самый первый ввод кода „знакомит“ CD-ресивер с „его“ автомобилем!

При перерыве в электропитании CD-ресивер при обратном включении питания автоматически проверяет, находится ли он в „своем“ автомобиле. Если да, то CD-ресивер через несколько секунд опять работоспособен. ◀

Действительно для автомобилей: с CD-чейнджером

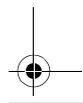
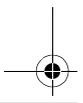
### CD-чейнджер

Посредством панели CD-ресивера имеется возможность управления оригинальным CD-чейнджером Фольксваген<sup>2)</sup>.

По вопросу дооборудования автомобиля CD-чейнджером следует обращаться в сервисные предприятия Фольксваген. ◀

<sup>2)</sup> Заказное оборудование

## 4 Органы управления





## Меры безопасности при пользование лазерными приборами

Аппаратура, в который используется лазер, в соответствии со стандартом DIN IEC 76 (CO) 6/ VDE 0837 делится по степени безопасности на четыре класса.

CD-ресивер концерна Фольксваген относится к первому классу безопасности.

Используемый в CD-ресиверах первого класса лазер настолько слабый или так надежно

экранирован, что не возникает никакой опасности для здоровья человека при пользовании такой аппаратурой.

**CD-ресивер не имеет съемной панели. И вообще ничего не надо предварительно ставить, чтобы пользоваться CD-ресивером. ◀**

## Советы по обращению с компакт-дисками

Чтобы получить безупречное высококачественно звучание при проигрывании компакт-дисков, необходимо, чтобы диски были без царапин и прочих повреждений.

Не следует ничего наклеивать на компакт-диски.

Храните компакт-диски в предусмотренных для них коробках и боксах (например, из программы оригинальных аксессуаров Фольксваген).

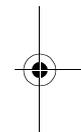
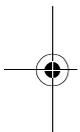
Никогда не оставляйте компакт-диски под прямыми солнечными лучами! ◀

## Чистка компакт-дисков

Для чистки компакт-дисков используйте мягкую, не оставляющую волокон ткань. При этом диски следует очищать движениями от середины к краям. Сильно загрязненные диски можно очистить с применением обычного средства для чистки компакт-дисков.

### **Осторожно!**

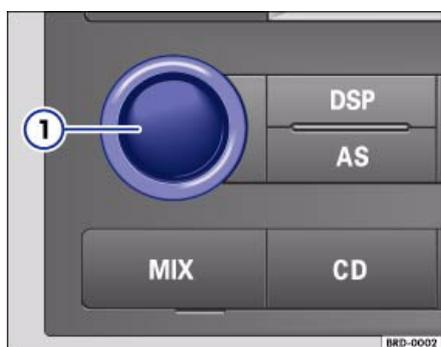
Не пользуйтесь такими жидкостями как бензин, растворители для краски и средство для очистки виниловых пластинок, так как рабочая поверхность компакт-дисков может быть повреждена. ◀



 Выпуск 3.3 CD-ресивер

## Прослушивание радиопередач и компакт-дисков

### Включение/выключение



Илл. 2 Поворотно-нажимная ручка

– Легким касанием поворотной нажимной ручки **1** можно **включить или выключить** CD-ресивер.

При этом начинает работать с той же громкостью радиостанция, на которую был настроен тюнер перед выключением CD-ресивера.

Если при включенном CD-ресивере вынимают ключ из замка зажигания, CD-ресивер автоматически выключается.

При обратном вставлении ключа в замок зажигания, CD-ресивер автоматически включается.

При вынутом из замка ключе зажигания можно включить CD-ресивер легким нажатием поворотной нажимной ручки **1**. Он автоматически выключается примерно через час для предотвращения разряда аккумулятора.

Повторным нажатием ручки можно опять включить CD-ресивер.

Если после включения CD-ресивер не работает и на дисплее появляется сообщение **SAFE**, следует обратиться к руководству по пользованию CD-ресивером ⇒ стр 34, „Защитное кодирование“. ◀

## Регулирование громкости (Volume)



Илл. 3 Регулятор громкости

При повороте регулятора громкости ⇒ илл. 3  
 ① на дисплее появляется надпись **VOLUME** и

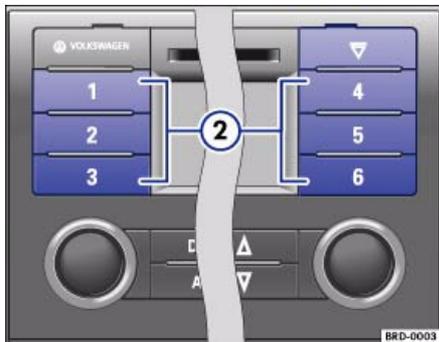
полоса выбора громкости. В этой полосе графически представляется уровень громкости.

Полоса исчезает примерно через пять секунд после изменения уровня громкости.

### Примечание

- Если установлена минимальный уровень громкости, полоса выбора громкости с дополнением **MIN** остается в измененном виде на дисплее.
- Вы имеете возможность установить определенный уровень громкости при включении CD-ресивер вне зависимости от положения регулятора громкости ⇒ стр 27, „Установка максимального уровня громкости при включении - ON Volume“. ◀

## Клавиши станций - радио (запоминание вручную)



Илл. 4 Клавиши станций

### Запоминание станций

– Выберите желаемый диапазон  
 ⇒ стр 20, „Клавиши выбора аудиоисточника“.

– Настройтесь на желаемую станцию  
 ⇒ стр 17, „Сканирование“.

– Нажмите и держите нажатой ту клавишу (клавиши станций ① - ⑥), под которую Вы ходите внести внести данную радиостанцию до тех пор, пока не смолкнет радиопередача и не прозвучит сигнал. Радиостанция внесена в память.

После запоминания станции на дисплее появится номер клавиши станции (если, например, Вы внесли в память радиостанцию на клавишу ③, появится цифра „3“).

Можно внести в память максимально 24 радиостанции - по 6 станций на каждый из четырех поддиапазонов.

FM1 / FM2 = по 6 станций

AM1 / AM2 = по 6 станций ▶

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

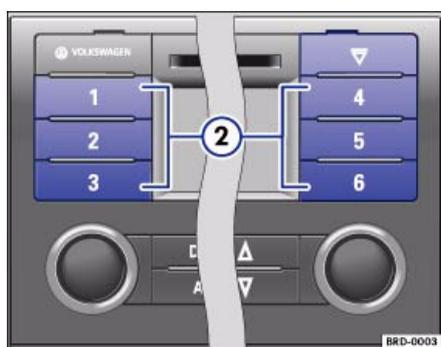
### Примечание

Следите за тем, чтобы при внесении в память станций на дисплее присутствовало название

этой станции, а не бегущая строка, иначе эта строка будет занесена в память вместо названия радиостанции. ◀

Действительно для автомобилей: с CD-чейнджером

## Смена компакт-дисков - режим CD



Илл. 5 Клавиши станций

– Быстрым легким касанием клавиши с (1) по (6) можно при подключенном CD-чейнджере<sup>3)</sup> загрузить в магазин определенный компакт-диск.

Загруженный компакт-диск будет показан на дисплее - от **CD1** до **CD6**.

Если в CD-чейнджере нет магазина, на дисплее появится сообщение: **NO MAGAZINE**. ◀

## Автоматическое запоминание



Илл. 6 Клавиша AS

При нажатии клавиши **AS** осуществляется автоматическое

запоминание шести радиостанций с самым сильным сигналом на уровне **FM2** и **AM2**.

– Выберите диапазон клавишами ⇒ стр 2, илл. 1 **AM** или **FM**.

– Нажмите и держите нажатой около двух секунд клавишу **AS**. На дисплее появится надпись **AUTOSTORE**.

Затем будут автоматически внесены в память шесть радиостанций с самым сильным сигналом на уровне памяти **FM2** и **AM2**. ◀

<sup>3)</sup> Заказное оборудование

## 8 Органы управления



## Дорожное радио TP (Traffic Program)



Илл. 7 Traffic Program

Посредством клавиш **TP** **5** (TP = Traffic Program) можно управлять дорожным радио.

– Легким нажатием клавиши **TP** можно включить или выключить функцию TP. Одновременно активируется функция **TA-Bereitschaft** (Traffic Announcement = дорожные сообщения).

При активной функции TP на дисплее появляется сообщение TP (например, **TP: ANTENNE**).

Если не найдена никакая станция дорожного радио, на дисплее появляется **TP: No TP**.

Если станция, на которую настроен тюнер, вообще не передает дорожных сообщений, тюнер автоматически настраивается на ту станцию дорожного радио, на которую был настроен прежде (Last Station Memory).

Если же эта станция больше не слышна, тюнер автоматически начинает искать ближайшую по частоте принимаемую станцию дорожного радио. На дисплее появляется **TP: TP-Seek**.

При настройке на какую-либо TP-станцию на дисплее появляется **TP: название TP-станции** (например: **TP: ANTENNE**).

Названия и частоты станций, которые передают дорожные сообщения, приведены на указателях вдоль автобанов и частично на прочих дорогах.

### Режим ТА-готовности

При активном режиме ТА-готовности можно слушать дорожные сообщения. Если же установленный уровень громкости совсем низкий или же выбран другой режим работы (радио, прослушивание компакт-дисков), то, несмотря на это, дорожные сообщения передаются с ранее запрограммированным уровнем громкости. Если же передатчик, который передавал дорожные сообщения, уже вне зоны приема, примерно через 30 секунд незаметно, на заднем фоне начинается поиск новой станции дорожного радио.

Во время передачи дорожных сообщения аудиосистема автоматически переключается на монозвучание, а цифровой процессор DSP переводит аудиосистему в режим звучания **TALK** ⇒ стр 31, „DSP (Цифровой звуковой процессор)“.

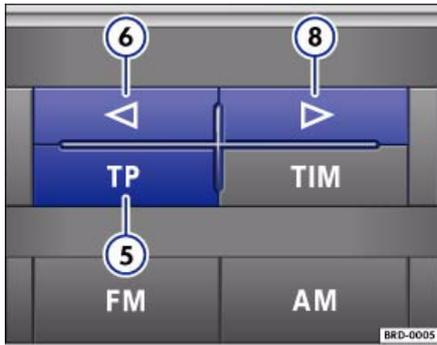


### Примечание

- Поскольку в CD-ресивере функционируют два тюнера, настройки на передатчики дорожных сообщений происходят незаметно для слушателя и независимо от настройки на активно принимаемую радиостанцию. Только во время передачи дорожных сообщений становится слышен тот TP-передатчик, на который настроен второй тюнер.
- Если автомобиль покидает зону действия того TP-передатчика, на который настроен тюнер, автоматически начинается поиск нового TP-передатчика. ◀

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### Дорожное радио - смена TP-передатчика



Илл. 8 Traffic Program - дорожное радио

Вы можете клавишами дорожного радио  $\leftarrow$  6 и  $\rightarrow$  8 выбрать по желанию какой-либо TP-передатчик.

– Легким нажатием клавиши TP 5 можно включить или выключить функцию передачи дорожных сообщений TP. Одновременно активируется функция **ТА-готовности**.

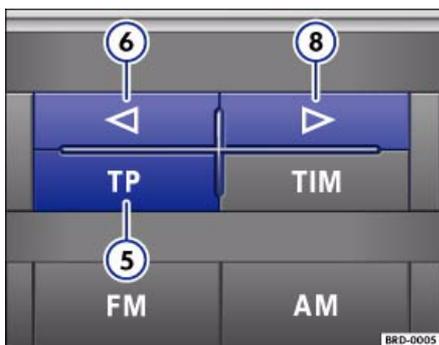
– Клавишей  $\rightarrow$  Вы можете настроиться на другой, ближайший TP-передатчик.

– Клавишей  $\leftarrow$  Вы можете настроиться на прежний TP-передатчик.

Перечень принимаемых TP-передатчиков на заднем фоне автоматически обновляется.  $\blacktriangleleft$



## Дорожное радио - автоматическая настройка



Илл. 9 Traffic Program - дорожное радио

Посредством функции Auto TP Вы можете активировать режим автоматической настройки на TP-передатчик с самым сильным сигналом.

– Легким нажатием клавиши **TP** **5** включите или выключите функцию передачи дорожных сообщений TP. Одновременно активируется функция **ТА-готовности**.

– Нажмите и держите нажатой клавишу **◀** **6** или **▶** **8** до тех пор, пока на дисплее не появится показание **TP: auto TP**.

– Отпустите ту клавишу из **◀** и **▶**, которая была нажата.

Приблизительно через пять секунд прозвучит сигнал и показание **TP: auto TP** начнет мигать. Тунер ищет TP-передатчик с самым сильным сигналом. ◀

## Дорожное радио - прерывание дорожного сообщения



Илл. 10 Traffic Program - дорожное радио

– Во время передачи дорожного сообщения, которые Вы желаете **прервать**, коснитесь клавиши **TP** **5**.

– Для **длительного отключения** передачи дорожных сообщений держите нажатой клавишу **TP** до тех пор, пока на дисплее не покажется сообщение **TP: OFF**.

Может так случиться, что передаваемое дорожное сообщение необходимо прервать, например:

- Дорожное сообщение не относится к тому участку пути, по которому Вы следуете. ▶

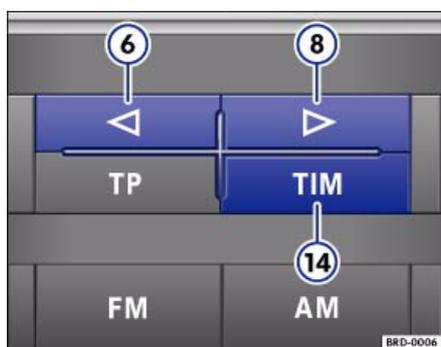
### Выпуск 3.3 CD-ресивер

- Дорожное сообщение слишком длинное, и все самое важное уже было сказано.

Как только будет прервана передача дорожного сообщения, возобновится прежний режим работы - или передача обычных радиопрограмм, или прослушивание компакт-

дисков. Прерванное дорожное сообщение будет внесено в накопитель TIM, и при необходимости его можно будет прослушать позднее. Однако следующее новое дорожное сообщение опять прервет слушание радиопрограмм или компакт-дисков. ◀

## Прослушивание внесенных в память дорожных сообщений



Илл. 11 Клавиши дорожного радио

### Прослушивание в произвольном порядке

- Нажмите клавишу **TIM** (14).

– Посредством клавиш ◀ (6) и ▶ (8) переходите по дорожным сообщениям вперед (клавишей ▶) или назад (клавишей ◀), или к началу какого-либо сообщения.

### Прослушивание в хронологическом порядке

- Нажмите клавишу **TIM**.

Передача записанных дорожных сообщений начинается с самого последнего и дальше к первому.

На дисплее может быть показано, например: **TP-Мемо 2/3**.

Что значит:

**TP-Мемо:** передача внесенных в память дорожных сообщений.

**2/3:** Второе сообщение из трех внесенных в память.

Если не было никаких дорожных сообщений, на дисплее появляется: **No TP-Message**. ◀

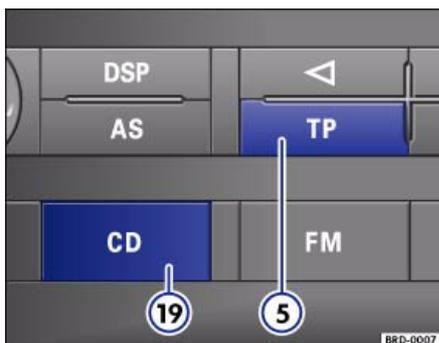
## Вкладывание компакт-диска

- Вдвигайте **компакт-диск** **надписью вверх** в шахту CD-ресивера ⇒ стр 2, илл. 1 (7) до тех пор, пока она не начнет втягиваться сама.

Автоматически начнется воспроизведение компакт-диска. ◀

## 12 Органы управления

## Прослушивание компакт-дисков и дорожное радио



**Илл. 12** Прослушивание компакт-дисков и дорожное радио

Для того чтобы не прерывали прослушивание компакт-дисков держите нажатой клавишу **TP** **5** до тех пор, пока на дисплее не покажется сообщение **TP: OFF**.

Если перед нажатием клавиши **CD** **19** было включено дорожное радио, то дорожные сообщения прерывают прослушивание компакт-дисков.

Если автомобиль покидает зону действия того TP-передатчика, на который настроен тюнер, автоматически начинается поиск нового TP-передатчика.

Нажатием клавиши **TP** **5** можно прервать передачу дорожного сообщения и продолжить слушание компакт-диска.

Прерванное дорожное сообщение будет внесено в накопитель TIM, и при необходимости его можно будет прослушать позднее.

Однако следующее новое дорожное сообщение опять прервет воспроизведение компакт-диска. ◀

## Показание ошибок в режиме воспроизведения компакт-дисков

На дисплее могут быть показаны следующие возможные ошибки:

**NO MAGAZINE**: нет магазина в CD-чейнджере<sup>4)</sup>,

**NO DISC**: нет компакт-диска в CD-ресивере,

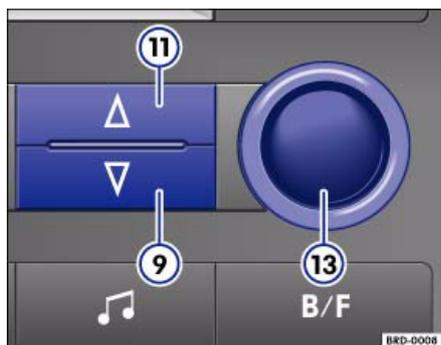
**NO CD**: выбранная ячейка в магазине CD-чейнджера<sup>4)</sup> пуста,

**CD ERROR**: в выбранной ячейке компакт-диск вставлен не той стороной или компакт-диск сильно загрязнен или поврежден. ◀

<sup>4)</sup> Заказное оборудование

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### Клавиши поиска радио



Илл. 13 Клавиши поиска:

#### Поиск

– Коснитесь клавиши поиска „вверх“ **11** или „вниз“ **9** - начнется поиск радиостанции в выбранном направлении, затем будет выбрана первая станция с сильным сигналом, и она будет слышна.

#### Перечень радиостанций

– Нажатием клавиши поиска „вверх“ **11** или „вниз“ **9** можно перемещаться вверх и вниз по перечню радиостанций.

Ваш тюнер постоянно отслеживает все хорошо принимаемые радиостанции. При включении тюнера автоматически все принимаемые радиостанции (⇒ стр 29, „Действие RDS“) заносятся в перечень в последовательности их PI-кодов (Programm-Identifikation).

По PI-коду тюнер опознает радиостанции, например: **NDR 2**.

#### Пример:

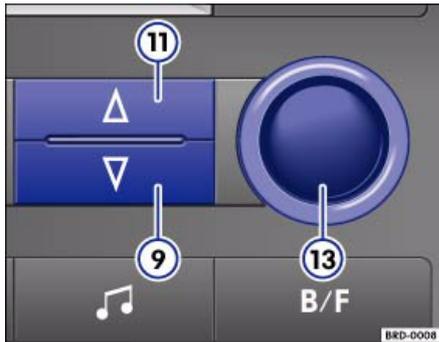
- В перечне, среди прочих, содержатся следующие станции: „**NDR 1**, **NDR 2**, **Radio 3**, **NDR 4**, **ANTENNE**, **FFN**“.
- Например, сейчас Вы слушаете **NDR 2**. Нажатием клавиши „вверх“ **11** будет выбрана ближайшая станция.. В нашем примере **Radio 3**.
- На дисплее над выбранной станцией (**Radio 3**) появится ближайшая по перечню станция (**NDR 4**), а под выбранной станцией - предыдущая станция в перечне (**NDR 2**).
- При последующем касании клавиши „вверх“ **11** станет звучать станция **NDR 4**, и т.д.
- При касании клавиши „вниз“ **9** станции будут „просматриваться вниз“. В нашем примере от **NDR 2** к **NDR 1**.
- Если в перечень попадет неопознанная тюнером станция, то будет указана ее частота. Как только будет определено ее название, оно тотчас появится на дисплее.

#### Примечание

- Поиск возможен только в средневолновом диапазоне (клавиша **AM** должна быть прежде нажата).
- **Выбор по перечню** возможен только в ультракоротковолновом диапазоне (прежде должна быть нажата клавиша **FM**).
- Станции без RDS располагаются в самом конце перечня станций. ◀



## Клавиши поиска при воспроизведении компакт-дисков



Илл. 14 Клавиши поиска:

### Выбор треков

– „Легким“ касанием клавиши поиска „вверх“ 11 или „вниз“ 9 можно выбрать нужный трек на компакт-диске, „перелистывая“ треки вверх или вниз. Выбранный трек показывается на дисплее (например, **TRACK 12**).

– Это же можно сделать поворотом влево или вправо ручки 13, „перелистывая“ треки в перечне треков компакт диска вверх или вниз. Выбранный трек показывается на дисплее (например, **TRACK 12**).

### Ускоренный поиск вперед и назад

– Во время воспроизведения нажмите и удерживайте нажатой клавишу поиска „вверх“ 11 или „вниз“ 9 до тех пор, пока не достигнете нужного места.

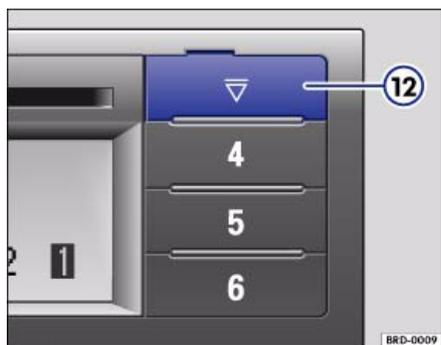
– Затем отпустите клавишу „вверх“ или „вниз“ .

### Примечание

При повторном нажатии клавиши поиска „вверх“ 9 во время воспроизведения какого-либо трека CD-ресивер „прыгнет“ на начало трека и оттуда начнет опять воспроизведение его. ◀

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### Выброс компакт-диска



Илл. 15 Клавиша выброса компакт-диска

– Нажмите клавишу  **12** - компакт-диск будет вытолкнут из шахты ⇒ стр 2, илл. 1 **7**.

#### **Примечание**

Если в течение десяти секунд компакт-диск не будет убран, он автоматически опять втягивается в шахту. ◀

### Ручной поиск радиостанций



Илл. 16 Поворотно-нажимная ручка

Вращением ручки **13** влево или вправо осуществляется ручной поиск радиостанций. На дисплее появляется: **MAN**.

#### **Примечание**

- Настройка изменяется ступенчато (FM через 100 кГц и AM через 9 кГц).
- Во время ручной настройки не происходит автоматической сметы альтернативных частот и не показываются названия радиостанций. ◀

## Сканирование



Илл. 17 Поворотно-нажимная ручка

Посредством ручки **13** можно быстро прослушать все находящиеся в перечне радиостанции.

– Кратковременно нажмите ручку - на дисплее появится **SCAN**. Каждая из принимаемых станций звучит около пяти секунд.

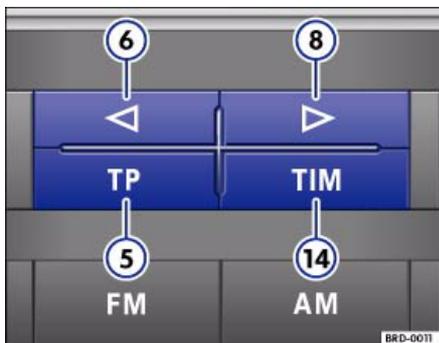
– Если во время приема станции опять быстро нажать ручку, эта станция будет прослушиваться дальше.



### Примечание

В отличие от сканирования FM-станций (по перечню станций) сканирование AM-станций осуществляется вверх по диапазону. ◀

## Память дорожной информации TIM



Илл. 18 Клавиша TIM для прослушивания дорожных сообщений

TIM-функция (Traffic Information Memory) обеспечивает автоматическую запись встроенным цифровым накопителем до девяти дорожных

сообщений (с качеством звучания телефонной громкой связи) суммарной продолжительностью до четырех минут. Можно назначить три режима записи дорожных сообщений.

### Запись дорожных сообщений во время движения

– Легким нажатием ручки ⇒ стр 2, илл. 1 **1** включите тюнер.

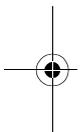
– Касанием клавиши **TP** ⇒ илл. 18 **5** включите режим готовности - как только на дисплее покажется **TP**, начнется запись каждого дорожного сообщения того передатчика, на который настроен тюнер дорожного радио. ▶



### Выпуск 3.3 CD-ресивер

#### Запись дорожных сообщений в Ваше отсутствие

- Легким нажатием ручки ⇒ стр 2, илл. 1 **1** включите тюнер.
- Касанием клавиши **TR** ⇒ стр 17, илл. 18 **5** включите режим готовности TR.
- Клавишами **◀ 6** и **▶ 8** выберите желаемый передатчик дорожных сообщений.
- Выньте ключ зажигания. Теперь в продолжении двух часов все транслируемые дорожные сообщения будут записаны.



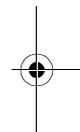
#### Запись дорожных сообщений в течение двух выбранных промежутков времени

- Клавишами **TIM Time 1** и **TIM Time 2** установите готовность приема дорожных сообщений на протяжении двух промежутков времени продолжительностью два часа каждый. В течение этих двух промежутков времени дорожные сообщения будут записываться ⇒ стр 25, „Установки TIM Time 1 и TIM Time 2“.



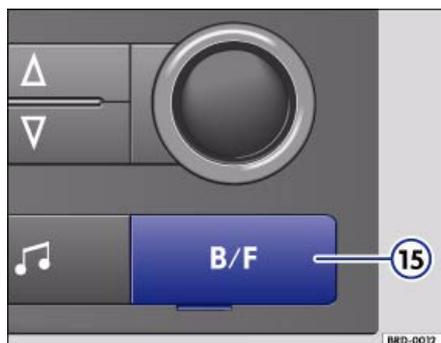
#### Примечание

- Когда память будет полна, первые сообщения будут заменяться последними.
- При сообщении продолжительностью более четырех минут оно будет переписываться с начала. Специальный звуковой сигнал указывает, что сообщение было внесено в память не полностью.
- Если последнее сообщение находится в памяти более шести часов, все сообщения автоматически стираются.
- Если автомобилем не пользуются более трех дней, запись дорожных сообщений прекращается. ◀





## Регулировка баланса/федера



Илл. 19 Регулировка баланса/федера

### Баланс (BALANCE), федер (FADER)

- Нажмите клавишу **B/F** (15), чтобы выбрать, что регулировать **BALANCE** (по фронту) или **FADER** (по тылу).
- Вращением ручки (13) установите желаемое распределение.
- Для подтверждения регулировки нажмите ручку.

Посредством функции **BALANCE** устанавливают громкость звучания динамиков слева и справа.

Посредством функции **FADER** устанавливают громкость звучания динамиков спереди и сзади. ◀

## Регулировка тембра



Илл. 20 Регулировка тембра

### Регулировка низких (BASS), средних (MIDDLE) и высоких (TREBLE) частот

- Нажмите клавишу **BASS/MIDDLE/TREBLE** (16), чтобы затем можно было регулировать низкие **BASS**, средние **MIDDLE** или высокие **TREBLE** частоты.
- Вращением ручки (13) отрегулируйте определенные частоты.
- Нажатием ручки (13) перейдите к регулировке других частот.

На дисплее появляются регулируемые частоты **BASS**, **MIDDLE** или **TREBLE** и полоска регулирования. Эта полоска графически представляет изменение регулировки низких, средних и высоких частот. ▶



### Выпуск 3.3 CD-ресивер

Полоска исчезает примерно через пять секунд после окончания регулировки.

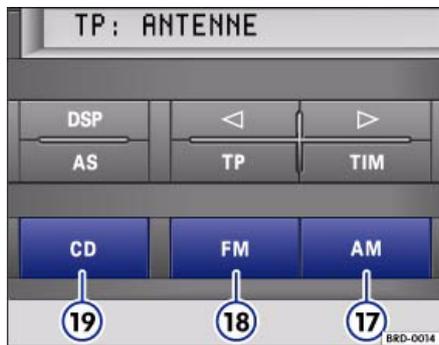


#### Примечание

Можно произвести регулировку низких, средних и высоких частот по отдельности для

каждого из диапазонов и для прослушивания компакт-дисков, и одновременно - для дорожных сообщений и громкой телефонной связи. ◀

## Клавиши выбора аудиоисточника



Илл. 21 Клавиши выбора аудиоисточника

#### Клавиша AM

##### (средневолновый диапазон радио)

- Нажатием клавиши AM 17 Вы попадаете в первый поддиапазон средневолнового диапазона.
- При повторном нажатии клавиши AM Вы попадаете во второй поддиапазон средневолнового диапазона. На дисплее появляется AM1 для первого или AM2 для второго поддиапазона ⇒ стр 33, „Показания при прослушивании радиопередач“.

#### Клавиша AM

##### (ультракоротковолновый диапазон радио)

- Нажатием клавиши FM 18 Вы попадаете в первый поддиапазон ультракоротковолнового диапазона.
- При повторном нажатии клавиши FM Вы попадаете во второй поддиапазон ультракоротковолнового диапазона. На дисплее появляется FM1 для первого или FM2 для второго поддиапазона ⇒ стр 33, „Показания при прослушивании радиопередач“.

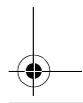
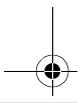
#### Клавиша CD

##### (воспроизведение компакт-дисков)

- Одним нажатием клавиши CD 19 выбирается воспроизведение компакт-диска на встроенном CD-ресивере.
- Повторным нажатием клавиши CD при подключенном CD-чейнджере<sup>5)</sup> Вы выбираете между CD-ресивером и CD-чейнджером. ▶

<sup>5)</sup> Заказное оборудование

## 20 Органы управления



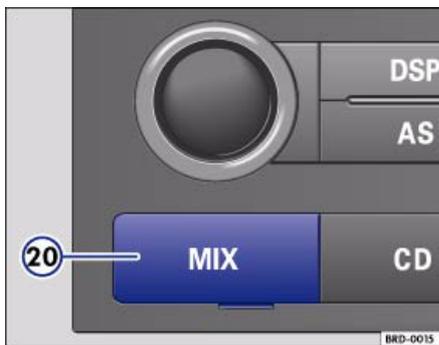


**Примечание**

- Если в ресивере нет компакт-диска, на дисплее появляется: **NO CD**:

- Если при уже подключенном CD-чейнджере связь с ним разъединена, на дисплее появляется **NO CHANGER**, когда Вы выбираете между CD-ресивером и CD-чейнджером. ◀

## CD-воспроизведение - случайное



Илл. 22 MIX-режим случайного воспроизведения

– Нажмите клавишу **MIX** **20** (**CD-воспроизведение**). На дисплее появится надпись **MIX**. Треки компакт-диска будут проигрываться в „случайно выбранной“ последовательности.

– Следующим нажатием клавиши **MIX** режим случайного воспроизведения компакт-дисков выключается.



**Примечание**

При подключенном CD-чейнджере<sup>6)</sup> треки всех компакт-дисков, вложенных в чейнджер, будут проигрываться в „случайно выбранной“ последовательности. ◀

<sup>6)</sup> Заказное оборудование

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

# CD-чейнджер

Действительно для автомобилей: с CD-чейнджером

## Местонахождение и описание CD-чейнджера

*CD-чейнджер находится в багажном отделении с правой стороны.*



**Илл. 23** Багажное отделение: боковая крышка

– Откройте крышку ⇒ [илл. 23](#).

CD-чейнджер находится за боковой крышкой. Возможно воспроизведение также компакт-дисков CD-R- und CD-RW.

### **ВНИМАНИЕ!**

Как прибор, использующее лазерный луч, этот CD-чейнджер отнесен к первому классу безопасности. Прибор не требует никакого технического обслуживания. Все ремонтные работы следует выполнять исключительно в специализированных мастерских.

### **Осторожно!**

- Проигрывайте только стандартные 12-сантиметровые компакт-дисков; никаких 8-сантиметровых синглов. Не вставляйте в CD-чейнджер компакт-диски некруглой формы.
- Не очищайте компакт-диски спиртом или растворителями. Держите компакт-диски в удалении от источников тепла и не оставляйте их на сильном солнечном освещении. Ничего не пишите на компакт-диске и ничего не приклеивайте на него.

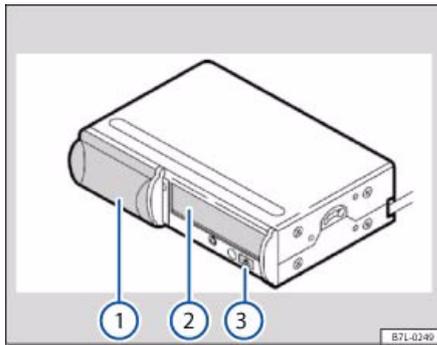
### **Примечание**

Вставляйте компакт-диск напечатанной стороной вверх до тех пор. Берите компакт-диски только с боков. Не оставляйте отпечатки пальцев на компакт-дисках. Очищайте компакт-диски сухой, не оставляющей волокон тканью. Протирайте компакт-диски в направлении от центра к периферии. ◀

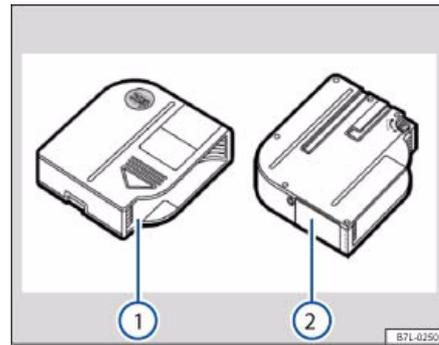
Действительно для автомобилей: с CD-чейнджером

## Магазин CD-чейнджера

*В CD-чейнджере имеется магазин, куда закладываются компакт-диски.*



Илл. 24 CD-чейнджер



Илл. 25 Магазин CD-чейнджера

- Для доступа к магазину **2** сдвиньте крышку ⇒ илл. 24 **1** до упора вверх.
- Нажмите клавишу для выталкивания магазина **3**. Магазин выйдет наружу.
- Вдвиньте новый заполненный магазин с надписанным „диском“ ⇒ илл. 25 **1** кверху до упора в чейнджер. При этом стрелка на магазине должна быть направлена в сторону шахты.
- Полностью закройте крышку шахты.

### ВНИМАНИЕ!

Как прибор, использующее лазерный луч, этот CD-чейнджер отнесен к первому классу безопасности. Однако, при открывании чейнджера или при его повреждении возникает определенная опасность лазерного облучения. Прибор не требует никакого технического обслуживания. Все ремонтные работы следует выполнять исключительно в специализированных мастерских.

### Примечание

Крышка шахты чейнджера после вдвигания в неё магазина должна быть всегда полностью закрыта, чтобы внутрь не попадала пыль. ◀

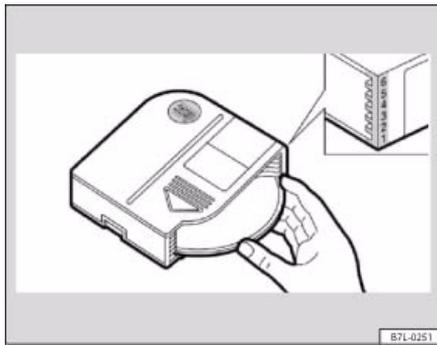


### Выпуск 3.3 CD-ресивер

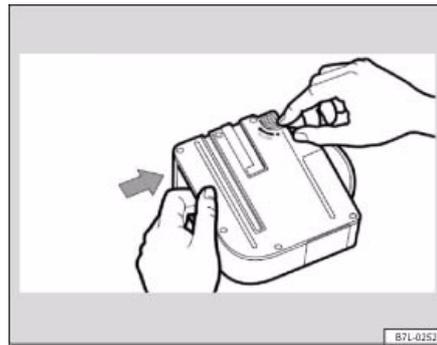
Действительно для автомобилей: с CD-чейнджером

## Смена компакт-дисков в магазине

*Хотя в магазин может войти до шести компакт-дисков, не следует его загружать полностью.*



Илл. 26 Вкладывание компакт-дисков



Илл. 27 Вынимание компакт-дисков

#### Вкладывание компакт-дисков

- Возьмите компакт-диск за самую середину и за наружный край так, чтобы **сторона с надписями была наверху**.
- Вставляйте компакт-диски по одному и без перекосов в магазин; должно быть слышно, как фиксируются в магазине компакт-диски. При этом держите магазин таким образом, чтобы „диск“ с надписью был обращен вверх ⇒ [илл. 26](#).
- Порядок укладки компакт-дисков можно видеть на правой стороне магазина ⇒ [илл. 26](#).

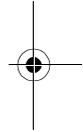
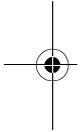
#### Вынимание компакт-дисков

- Переверните магазин и держите его так, чтобы фиксаторный рычажок был направлен вверх ⇒ [илл. 27](#).
- Преодолевая силу пружины, поверните рычажок ⇒ [илл. 27](#).
- С небольшим усилием выдавливайте компакт-диски в направлении стрелки через отверстие в боковой стороне магазина ⇒ [илл. 27](#).

Возможна также загрузка в магазин компакт-дисков CD-R und CD-RW. Магазин не следует загружать полностью.

#### **Осторожно!**

При вынимании компакт-дисков из магазина следите за тем, чтобы они не вывалились. ◀



## 24 Органы управления





# Меню Setup

## Пользование меню Setup

Вы можете выбрать следующие пункты меню: **TIM Time 1**, **TIM Time 2**, **CLOCK**, **GALA**, **ON Volume**, **PHONE**, **RDS Name** и **Exit**.

- Если держать нажатой дольше двух секунд ручку ⇒ стр 2, илл. 1 (13), можно посредством дисплея (10) и ручки (13) произвести ряд установок и регулировок.
- Поворотом ручки можно выбирать отдельные пункты меню.
- Кратким нажатием ручки можно вызвать выбранную установку или регулировку.

- Если же в заключение держать ручку нажатой более двух секунд или выбрать пункт меню **Exit**, все сделанные изменения заносятся в память, а меню **Setup** исчезает.
- Если же в течение 15 секунд никаких установок или регулировок не было сделано, меню исчезает автоматически, а сделанные ранее изменения не вносятся в память. Выход из меню сопровождается звуковым сигналом. ◀

## Установки TIM Time 1 и TIM Time 2

Посредством пунктов меню **TIM Time 1** и **TIM Time 2** можно при оставлении автомобиля установить два временных промежутка, в течение которых будут внесены в накопитель поступающие дорожные сообщения общей продолжительностью не более четырех минут.

### Установка времени приема дорожных сообщений

- Выберите функцию **TIM Time 1** (этот порядок справедлив и для функции **TIM Time 2**).
- Выберите **ON** и кратковременное нажмите ручку ⇒ стр 2, илл. 1 (13).

- На дисплее появится **Set Hours**. Поворотом ручки установите часы.
- Кратковременно нажмите ручку. На дисплее появится **Set Minutes**. Поворотом ручки установите минуты.
- Кратковременно нажмите ручку, чтобы внести установки в память и выйти из меню.

### Снятие установок TIM Time

- Выберите функцию **TIM Time 1** (эти указания справедливы и для функции **TIM Time 2**).
- Выберите **OFF** и кратковременное нажмите ручку. ▶

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### Пример:

Вы пять дней в неделю в 8 часов выезжаете на работу и в 17 часов с работы домой.

В пункте **TIM Time 1** установите 8 часов. Теперь все дорожные сообщения, поступившие

с ранее настроенного передатчика в период с 6.30 до 8.30 будут внесены в память.

В пункте **TIM Time 2** установите 17 часов. Теперь все дорожные сообщения, поступившие с ранее настроенного передатчика в период с 15.30 до 17.30 будут внесены в память. ◀

## Часы CLOCK

Точное время можно установить или вручную, или автоматически посредством RDS-сигнала. Установка времени находится в пункте **CLOCK** меню.

### Автоматическая установка точного времени

- В меню Setup выберите пункт **CLOCK**.
- Быстро нажмите ручку ⇒ стр 2, илл. 1 .
- Поворотом ручки выберите функцию **Automatic**.
- Быстро нажмите ручку. Точное время будет автоматически установлено посредством RDS-сигнала.

### Ручная установка точного времени

- В меню Setup выберите пункт **CLOCK**.

- Быстро нажмите ручку .
- Поворотом ручки выберите функцию **Manual**.
- На дисплее появится **Set Hours**. Поворотом ручки установите часы.
- Быстро нажмите ручку. На дисплее появится **Set Minutes**. Поворотом ручки установите минуты.
- Кратко нажмите ручку, чтобы внести установку в память и выйти из меню.



### Примечание

- Автоматическая установка времени возможна не во всех странах. Мы рекомендуем при возможности устанавливать точное время автоматически.
- Если истинное время не совпадает со временем, поступающим с передатчика дорожных сообщений, следует устанавливать точное время вручную, так как в некоторых странах такие передатчики иногда выдают неправильное время. ◀



## Регулирование громкости по скорости GALA

С увеличением скорости автомобиля растет уровень шума в салоне автомобиля. Функция **GALA** автоматически регулирует громкость звука динамиков в зависимости от скорости автомобиля. Характер регулирования громкости со скоростью можно установить под себя.

- В меню Setup выберите пункт: **GALA**. На дисплее появятся надпись **GALA** и полоска выбора.

- Кратко нажмите ручку ⇒ стр 2, илл. 1 (13) и затем поверните ручку (13) на желаемую величину.

Рекомендуется исходный уровень громкости установить на неподвижном автомобиле и затем при движении установить желаемое согласование громкости звучания со скоростью.

Если появляется необходимость подрегулировать исходный уровень громкости (например, при настройке на различные станции или воспроизведении различных компакт-дисков), следует только воспользоваться ручкой (1). Далее согласование громкости со скоростью происходит автоматически. ◀

## Установка максимального уровня громкости при включении - ON Volume

Функцией **ON Volume** устанавливаются максимальный уровень громкости при включении CD-ресивера. Обычно при включении CD-ресивера автоматически устанавливается тот уровень громкости, который был при выключении ресивера. Если же уровень громкости при выключении был выше того максимального уровня, установленного посредством **ON Volume**, то при включении прежний

уровень громкости понижается до уровня, установленного посредством **ON Volume**.

- В меню Setup выберите пункт **ON Volume**. На дисплее появятся надпись **SETUP ON Volume** и полоска выбора.
- Кратко нажмите ручку ⇒ стр 2, илл. 1 (13) и затем поверните ручку (13) на желаемую величину. ◀

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### Телефон PHONE

Посредством функции **PHONE** при подключенном мобильном телефоне можно установить, будет или не будет громкая связь при ведении телефонных переговоров.

#### Выключение громкой связи

– В меню Setup выберите пункт **PHONE**. Появится показание **SETUP PHONE**.

– Поворотом ручки ⇒ стр 2, илл. 1 **13** выберите **Mute**. Голос абонента не будет больше слышен через динамики.

#### Включение громкой связи

– В меню Setup выберите пункт **PHONE**. Появится показание **SETUP PHONE**.

– Поворотом ручки **13** выберите **Hands-free**. Голос абонента будет слышен через динамики. ◀

### RDS Name - RDS название

Многие радиостанции дополнительно к своему названию передают бегущей строкой рекламу и информацию. Посредством функции RDS Name для внесенных в память радиостанций можно установить, следует или нет выводить на дисплей тексты.

– В меню Setup выберите пункт **RDS Name**. На дисплее появятся сообщение **SETUP Name** и текущее показание.

– Быстро нажмите ручку ⇒ стр 2, илл. 1 **13**.

– Поворотом ручки **13** выберете желаемый режим. Бегущая строка может быть посредством **VAR** включена, а посредством **FIX** - выключена.



#### Примечание

Следите за тем, чтобы при внесении установки на дисплее было указано название радиостанции. ◀



# Действие RDS

## Общие сведения

Первоначально **RDS (Radio Daten System)** только давала возможность показать на дисплее название принимаемой радиостанции, например, **NDR 2**.

Тогда при длительных поездках было необходимо вручную искать наиболее сильный передатчик какой-либо радиостанции, что при неблагоприятных условиях для радиоприема приходилось делать довольно часто.

Сейчас RDS **автоматически** ищет по списку альтернативных частот какой-либо радиостанции наиболее хорошо слышимый в данном месте передатчик этой станции и настраивает тюнер на него.

Поэтому даже при неблагоприятных условиях обеспечивается **лучший** прием заданной станции, который вообще возможен в данной местности.

### RDS-прием

Оценка RDS-информации в зависимости от величины принимаемого сигнала может длиться несколько минут.

RDS постоянно ищет по списку альтернативных частот передатчик с самым сильным для данной местности сигналом. Если нет достаточно сильного и без помех альтернативного сигнала, тюнер продолжает оставаться на прежней частоте.

При очень слабых сигналах на альтернативных частотах оценка результатов действия RDS становится невозможной. На дисплее продолжает показываться прежняя частота.

При выборе позиции **FIX** пункта „RDS Name“ меню Setup бегущая строка исчезает и опять показывается прежний текст ⇒ стр 28, „RDS Name - RDS название“.



### Примечание

Поиск альтернативных частот происходит совершенно незаметно для слушателей. ◀

## Региональные передатчики

Программы одной и той же радиостанции могут различаться по регионам.

Например, первая программа на региональных передатчиках в Брауншвейге (показание: **ffn - BS**), Ганновере (Anzeige: **ffn - H**) и в Касселе (Anzeige: **ffn - KS**) может в одно и то же время иметь разное содержание.

Тюнер сначала пытается только настроиться на альтернативные частоты выявленных передатчиков.

Если качество приема настолько плохое, что угрожает потерей передатчика, тюнер начинает искать частоту действующего в данной местности регионального передатчика. Поскольку этот передатчик может транслировать программу с другим содержанием, слушатель начинает слышать нечто другое, чем он слушал ранее.

Хотя система RDS спроектирована таким образом, что она из принимаемых региональных передатчиков настраивается на передатчик с идентичной программой. ◀



## Выпуск 3.3 CD-ресивер



### Внесение в память RDS-станций

При внесении в память RDS-станций следует соответствующую клавишу станций нажимать лишь тогда, когда на дисплее есть название станции. При этом предполагается, что вся информация, полученная от RDS, обработана и при необходимости внесена в память.

**При выборе станции, подобранной RDS и внесенной в память, появляется название соответствующей станции.** Если на внесенной в память частоте нет нормального приема, тюнер автоматически выбирает подходящую альтернативную частоту (функций выбора станции с лучшим приемом).

Если **никакая** из внесенных в память альтернативных частот не обеспечивает приемлемого приема, это означает, что в настоящий момент прием желаемой станции невозможен. Остается искать другую станцию.



#### Примечание

Следите за тем, чтобы при внесении в память станций на дисплее присутствовало название этой станции, а не бегущая строка, иначе эта строка будет занесена в память вместо названия радиостанции. ◀

### Действие RDS

Во многих западноевропейских странах система RDS уже внедрена многими радиостанциями, при этом эти радиостанции стремились охватить возможно больший охват территорий.

Дополнительно к нормальному FM-радиосигналу посылаются в оцифрованном виде такие сигналы, которые предназначены для передачи RDS-тюнерам в кодированном виде такую информацию, которая, среди прочего, предназначена для:

#### Идентификация программ (PI-Code)

По PI-коду тюнер опознает принимаемую станцию, например, **NDR 2**.

#### Код названия программы (PS-Code)

Посредством PS-кода передается название программы, которое появляется на дисплее.

Многие радиостанции передают дополнительно к своему названию бегущей строкой рекламу и информацию. Посредством функции **RDS Name** ⇒ стр 28, „RDS Name - RDS название“ можно установить, будет ли или нет бегущая строка показываться на дисплее.

#### Альтернативные частоты (AF-Code)

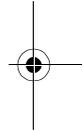
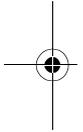
Одна и та же программа радиостанции, например, NDR 2, вследствие ограниченной зоны приема на ультракоротких волнах передается несколькими передатчиками на разных частотах. Посредством AF-кода на тюнер поступают все частоты, на которых передается соответствующая программа. Поэтому для тюнера предоставляется возможность, из имеющихся частот выбрать частоту с лучшим приемом.

Переход на другую частоту практически незаметен для слушателя, и на дисплее остается неизменной название программы.

#### Пример

На автобане от Фленсбурга в направлении Гёттингена Вы хотите слушать программу NDR 2. Для этого в начале поездки необходимо только настроиться на эту программу. На дисплее появляется название программы **NDR2**.

По ходу всей поездки RDS-система производит поиск всех альтернативных частот, и постоянно выбирает из них ту, на которой слышимость данной программы наилучшая. ▶





### Опознавание дорожного радио (TP-Code = Traffic Program)

Посредством этой информации тюнер узнает, что именно в этот момент работает передатчик дорожных сообщений.

### Передача дорожных сообщений (TA-Code = Traffic Announcement)

По TA-коду тюнер принимает дорожные сообщения. Если включен основной тюнер или

воспроизводится компакт-диск, но звук выключен, то автоматически включается трансляция дорожного сообщения на заранее запрограммированном уровне громкости. Одновременно аудиосистема переключается на монозвучание. ◀

## DSP (Цифровой звуковой процессор)

### Варианты звучания



Илл. 28 DSP-клавиша

– Нажимайте клавишу **DSP** ④ столько раз, сколько необходимо для выбора желаемого звучания. На дисплее появится желаемый вариант звучания (например, **DRIVER**) и полоска выбора.

– Вы можете выбранный вариант звучания поворотом ручки ⇒ стр 2, илл. 1 ⑬ еще более усилить или ослабить. Изменение регулировки изображается графически на полоске выбора.

Клавишей **DSP** можно выбрать следующие варианты звучания: **TALK**, **LIVE**, **CONCERT**, **ARENA**, **DRIVER** und **DSP OFF**.

Эти варианты звучания (варианты управления звуковыми полями) Вы можете выбрать при прослушивании музыки и речи в радиопередачах и при воспроизведении компакт-дисков.

#### TALK

Вариант звучания **TALK** лучше всего подходит при слушании человеческой речи.

#### LIVE

При выборе установки **LIVE** Вы можете слушать музыку и речь так, как будто Вы сидите в комнате, где исполняют музыкальные произведения и говорят. ▶

## Выпуск 3.3 CD-ресивер

### CONCERT

При выборе установки **LIVE** у Вас должно создаться впечатление, что Вы находитесь в большом концертном зале.

### ARENA

При выборе установки **LIVE** у Вас будет такое восприятие музыки и речи, как если бы Вы сидели на трибуне большой арены на открытом воздухе.

### DRIVER

При звучании **DRIVER** акустический центр аудиосистемы находится в зоне нахождения водителя.

### DSP OFF

При выборе **DSP OFF** никакой вариант звучания не акцентируется. ◀

## Включение наушников



Илл. 29 DSP-клавиша

Вы можете слушать радиопередачи и компакт-диски через наушники. Динамики при этом выключены.

– Для включения наушников держите нажатой около двух секунд клавишу **DSP** ⇒ илл. 29 ④. Динамики выключаются. На дисплее появляется надпись **HEADSET**.

– Для выключения наушников быстро нажмите клавишу **DSP** ④. Трансляция идет через динамики.



### Примечание

- Место подключения наушников находится сбоку CD-ресивера. При надевании наушников не забывайте об управлении автомобилем.
- Вариантов звучания при использовании наушниками нет. ◀



## Показания на дисплее

### Показания при прослушивании радиопередач



- Ⓐ Дорожное радио (TP) и название передатчика дорожного радио
- Ⓑ Название прослушиваемой радиостанции
- Ⓒ Поддиапазон (**FM**, **AM**)
- Ⓓ Клавиша, под которую внесена в память данная радиостанция

При включенной RDS вместо частоты показывается название станции ⇒ стр 30. ◀

Илл. 30 Показания при прослушивании радиопередач

### Показания при воспроизведении компакт-дисков



- Ⓐ Дорожное радио (TP)
- Ⓑ Воспроизведение компакт-дисков (CD)
- Ⓒ Номер трека
- Ⓓ Продолжительность звучания трека, **мин:**  
**с**

Илл. 31 Показания при воспроизведении компакт-дисков



## Выпуск 3.3 CD-ресивер



# Защитное кодирование

## Удобное защитное кодирование

Защитное кодирование делает невозможным несанкционированное пользование CD-ресивером после его снятия с автомобиля.

Удобное защитное кодирование по причинам технического характера возможно не на всех моделях автомобилей.

До последнего времени Вы были вынуждены каждый раз после снятия CD-ресивера или отключения аккумулятора вручную снимать электронную блокировку.

С внедрением нового удобного защитного кодирования положение изменилось: теперь после самого первого ввода номера кода в CD-ресивер он дополнительно заносится в память автомобиля!

Если было отключено электропитание, CD-ресивер автоматически сравнивает „свой“ номер кода с тем, который был введен в память автомобиля. Если номера кода совпадают, то

CD-ресивер через несколько секунд работоспособен.

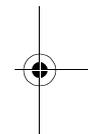
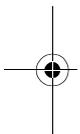
Больше нет необходимости снимать электронную блокировку вручную.

Если же номера кода не совпадают, например, когда CD-ресивер установлен на другой автомобиль, электронную блокировку следует снимать вручную.

### Радиокарта

Номер кода вместе с серийным номером CD-ресивера внесен в радиокарту (карту для данного CD-ресивера), которую Вы найдете в начале бортового журнала.

Радиокарту следует хранить в надежном месте - ни в коем случае не в автомобиле. Лишь при этом условии похищение CD-ресивера не имеет смысла! ◀



## Снятие электронной блокировки

Если CD-ресивер установлен на другой автомобиль, на его дисплее появляется **SAFE**. При вводе **правильного** кодового номера электронная блокировка снимается. Последовательность снятия электронной блокировки следует строго соблюдать:

1. Включите CD-ресивер - на дисплее появляется **SAFE**.

2. Примерно через три секунды на дисплее появляется **1000**.

3. Нажимайте клавишу станции **1** ⇒ стр 2, илл. 1 **2** до тех пор, пока *первая цифра на дисплее* не будет соответствовать *первой цифре номера кода* на радиокarte.

4. Нажимайте клавишу станции **2** **2** до тех пор, пока *вторая цифра на дисплее* не будет соответствовать *второй цифре номера кода* на радиокarte.

5. Таким же образом введите третью и четвертую цифру кода. ▶



### Выпуск 3.3 CD-ресивер



6. В заключение нажмите и держите нажатой более двух секунд или одну из клавиш дорожного радио - ◀ **6** или ▶ **8** - или одну из клавиш настройки - ▾ **9** или ▲ **11** Id.

7. Отпустите клавишу.

8. Если был введен правильный код, на дисплее вскоре появится показание частоты. CD-ресивер снова работоспособен!

#### **Примечание**

Если же после включения CD-ресивера на дисплее появилось **SAFE** - вместе с маленькой цифрой **2** слева, - это означает, что прибор заблокирован! Теперь CD-ресивер следует оставить на один час включенным, а затем снова сделать попытку снять блокировку. ◀

## Неправильный номер кода

Если при снятии электронной блокировки ошибочно был введен неправильный номер кода, на дисплее начинает сначала мигать надпись **SAFE**, а затем она светится постоянно.

Теперь можно повторить весь процесс снятия блокировки **еще один раз**. Количество попыток показывается на дисплее.

Если опять был введен неправильный код, то в течение последующего часа следует отказаться от попытки ввести код. **Узнать, что прибор заблокирован, можно по маленькой цифре 2 слева внизу дисплея.** По истечению часа, на протяжении которого CD-ресивер должен

оставаться включенным, исчезает показание количества попыток, и можно снова приступить к снятию блокировки в той же последовательности.

Этот цикл - две попытки, потом час ожидания - можно повторять и повторять.

#### **Примечание**

Если радиокарта с номером кода потеряна, следует обратиться в сервисное предприятие Фольксваген. Там Вам помогут, не взимая платы. ◀



# Гарантии

## На CD-ресивер и CD-чейнджер

### Гарантии

---

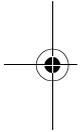
На наши аудиоприборы распространяются те же самые гарантийные обязательства, что и на автомобили.

аудиоприборов или попытки неквалифицированного ремонта их. Кроме того, не должно быть никаких внешних повреждений аудиоприборов. ◀



#### Примечание

Все претензии по гарантии отклоняются в случае нарушения правил эксплуатации



### Обмен аудиоприборов

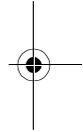
---

По истечению гарантийного срока требующие ремонта аудиоприборы могут быть обменены за умеренную плату на капитально отремонтированные аудиоприборы, соответствующие по своим параметрам новым изделиям, с предоставлением соответствующей гарантии. Впрочем, мы уверены, что не будет никаких неисправностей аудиоприборов и никакого ремонта их не потребуется.



#### Примечание

В случае обращения по гарантии или для обмена аудиоприборов необходимо представить в сервисное предприятие Фольксваген радиокарту прибора с номером кода и серийным номером. ◀



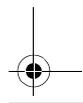
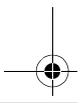
### Регистрация тюнера

---

*В ряде стран законодательно предписывается регистрация радиоприемных устройств.*

Например, в Германии:  
при наличии на коммерчески используемом автомобиле радиоприемного устройства оно

должно быть зарегистрировано в соответствующем государственном учреждении. ◀





# Краткое техническое описание

## Краткое техническое описание

### Возможности подключения аппаратуры

Электронная антенна, CD-чейнджер, наушники, мобильный телефон, NF-отключение звука, ZF-выход сигналов управления для

диверсифицированной антенной системы. Информацию можно получить в сервисном предприятии Фольксваген. ◀

### Показания

Частота, название радиостанции, RDS, диапазоны, клавиши станций, TP (дорожное радио) с названием передатчика, CD-функции,

при подключенном CD-чейнджере показание загрузки магазина, цифровой звуковой процессор DSP, наушники. ◀

### Макс. выходная мощность

4 x 20 Вт (макс.),

4 x 17 Вт (по DIN при 4 Ом). ◀

### Защита от хищения

Электронная блокировка CD-ресивера при попытке использовать его на другом автомобиле. Снятие блокировки только после

ввода соответствующего номерного кода ⇒ стр 34, „Снятие электронной блокировки“. ◀

### Диапазоны радиоприема

Диапазоны FM (UKW), AM (MW), дополнительный FM-тюнер для приема дорожных сообщений. ◀





## Выпуск 3.3 CD-ресивер



### Помехоподавление

Автоматическое помехоподавление устраняет при радиоприеме на AM- и FM-диапазонах помехи нормальному приему передач.

Специально подобранные средства помехоподавления устраняют все посторонние

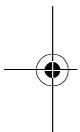
импульсы, поступающие от двигателя и электроустройств, например, вентилятора системы вентиляции, двигателей стеклоочистителей, вентилятора системы охлаждения и т.п. ◀

### Выбор радиостанций

Автоматическое возобновление звучания той радиостанции, на которую был настроен тюнер перед выключением (Last Station Memory).

Шесть клавиш станций на каждый AM1/AM2 и FM1/FM2. Ручное регулирование тембра в зоне высоких и низких частот. Стабилизация частоты передатчика с микрокомпьютерным управлением (PLL-Quarz-Tuning).

Тюнер заднего плана с индивидуальным выбором передатчиков дорожного радио независимо от основного тюнера. Автоматическая постоянно актуализируемая прямая настройка RDS со специальными показаниями последнего, текущего и ожидаемого передатчика. ◀



### Оборудование приема дорожного радио

Тюнер заднего плана с индивидуальным выбором передатчиков дорожного радио независимо от основного тюнера.

Автоматическое переключение на MONO и характер звучания „Talk“ в DSP-меню при прослушивании дорожных сообщений.

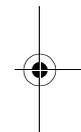
Накопитель дорожных сообщений (TIM) с памятью на 4 минуты и возможностью проведения двух сеансов записи дорожных сообщений на стоянке, программируемых во времени включения.

Автоматический поиск передатчиков, автоматическая трансляция дорожных

сообщений, переключение аудиосистемы в режим „Mono“ при трансляции дорожных сообщений.

Сtereo (радио и CD), активное регулирование тембра, встроенный в тюнер микшерный потенциометр, согласование уровня громкости со скоростью автомобиля (GALA), многоканальная аудиосистема.

Активное индивидуальное регулирование тембра для низких (BASS), средних (MIDDLE), высоких (TREBLE) частот для каждого аудиосисточника (AM, FM, CD и телефон). ◀





## Технические данные CD-ресивера и CD-чейнджера

Оба аппарата имеют управление с панели CD-ресивера.

Магазин CD-чейнджера на 6 компакт-дисков с сервовыбросом.

### Типы компакт-дисков

Компакт-диски CD-R und CD-RW Medien могут быть прочитаны.

Мультисессионные компакт-диски могут быть воспроизведены.

### Автозагрузочное устройство

Если выброшенные из шахты компакт-диски не сняты, они втягиваются обратно в шахту.

### Полоса воспроизводимых частот

5 - 20000 гц (+/- 1 dB)

### Отношение сигнал/шум

96 dB

### CD-коэффициент нелинейных искажений

0,006 % (при 1 кгц)

### Неравномерность частоты вращения

Неизмеряема.

### Цифро-аналоговый преобразователь

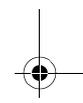
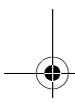
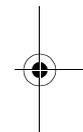
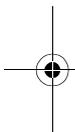
MASH 1 бит

### Воспроизводящая система

Astigma 1-лучевая

### Источник света

Полупроводниковый лазер (длина волны 780 нм) ◀





## **Указатель ключевых слов**

### **А**

Автоматическое  
запоминание 8  
помехоподавление 38  
регулирование громкости в зависимости от  
скорости 25  
Альтернативные частоты 30

### **Б**

баланс 19

### **В**

Варианты звучания 31  
Включение 6  
Включение наушников 32  
Внесение в память станций 30  
Возможности подключения аппаратуры 37  
Воспроизведение компакт-дисков  
Клавиша 20  
Выключение 6

### **Г**

Гарантии 36

### **Д**

Диапазоны радиоприема 37  
Дисплей 33  
Дорожное радио 9, 38  
Клавиши 12  
Прерывание дорожного сообщения 11

### **З**

Запоминание  
автоматическое 8  
Запоминание станций  
вручную 7  
Запоминание станций вручную 7  
Защитное кодирование 34  
Защита от хищения 37

### **К**

Клавиши станций  
Радио 7  
Режим CD 8  
Кодирование 34  
Кодирование от хищения 37  
Кодовый номер 34  
Краткое руководство 2  
Краткое техническое описание 37

### **М**

Макс. выходная мощность 37  
Меню Setup 25

### **Н**

Номер кода 34, 35  
Номер CD-ресивера 34

### **О**

Обмен аудиоприборов 36

### **П**

Перечень радиостанций 14  
Показание  
Показания 37  
Показания  
Показания на дисплее 33

### **Р**

Региональные передатчики 29  
Регистрация тюнера 36  
Регулирование громкости 7  
Регулирование громкости в зависимости от  
скорости 25  
Регулировка баланса 19  
Регулировка высоких частот 19  
Регулировка громкости по скорости 27  
Регулировка низких частот 19  
Регулировка средних частот 19





## Выпуск 3.3 CD-ресивер



Регулировка тембра 19  
Регулировка федера 19

### С

Сканирование 17  
Случайное воспроизведение 21  
Средневолновый диапазон  
Клавиша 20

### Т

Тюнер, регистрация 36

### У

Удобное кодирование 34  
Ультракотковолновый диапазон  
Клавиша 20  
Ускоренный поиск вперед и назад 15  
Установка точного времени 26

### Ф

Федер 19

### Ч

Часы 26

### Э

Электронная блокировка 34

### Я

AF-код 30  
AM 20  
AS-функция 8

### A-Z

CD 20  
Выброс компакт-диска 16  
Магазин 23  
Местонахождение и описание CD-чейнджера 22  
Смена компакт дисков в магазине 24  
CD-чейнджер 4, 23  
DSP 31  
FM 20  
GALA 27  
MW 20  
ON Volume 27  
PHONE 28  
PI-код 14, 30  
PS-код 30  
RDS 29  
Действие 30  
Название 28  
SAFE 35  
TA-код 31  
TIM  
Время 25  
Клавиша 17  
TP 9  
TP-код 31  
Traffic Program 9

